



# 天主教華人牧靈團體

## CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY



ASIANA CENTRE

### 常年期第五主日 2025年2月9日

### 9 Feb 2025 – 5th Sunday of Ordinary Time



Raphael, The Miraculous Draught of Fishes  
1515-1516

“Put out into deep water and lower your nets for a catch.” ... “Master, we have worked hard all night and have caught nothing!” ... Then they caught a great number of fish and their nets were tearing.

(Lk 5:4-6)

「划到深處去，撒你們的網，捕魚吧！」 ...

「老師，我們已整夜勞苦，毫無所獲；」 ...

他們網了許多魚，網也幾乎破裂了。 (路5:4-6)

#### 彌撒時間:

星期六 晚上 7:00  
St Dominic's Church (國語)

星期日  
早上 10:00  
亞洲中心 (粵/英)  
早上 11:00  
聖伯多祿朱利安堂 (粵語)  
早上 11:30  
聖道明教堂 (國語)

#### 敬禮/聖事:

耶穌聖心彌撒 (二月七日):  
晚上 8:00 (粵/英) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六):  
下午 4:00 (粵語) 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事  
(每月最後一個星期六):  
下午 3:00-4:00 (粵語) 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油:  
請聯絡主任司鐸/神父

#### 「基督徒成人入 門聖事」

廣東話慕道團將於 23/02/2025 開始聚會，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

對天主教信  
仰有興趣?

2025-2026  
聚會將開始

查詢及報名 Jessica Lai 0431612754  
或 Fred Chan 0422231328  
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

#### 主任司鐸/神父 Chaplains



Fr. Harry Chan OFM 陳樹榮神父  
電郵: harryofm@gmail.com



Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父  
電話: 0431 962 786



Fr. Jacob Wang 王金福神父  
電話: 0488 042 077

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>



主內的親愛的兄弟姐妹們，

一月份去了台灣主持方濟會中華之後會省的省會議，選舉了新的省會長林思川神父和其他參事員，相信這心的團隊在聖神的帶領下，一定會有一個美好的前景。

完成工作後，有幸回香港和家人過年，很多年沒有在香港過農曆新年，很感恩今年能和媽媽和家人親友吃團年飯新年飯，去維園行花市買蘭花過年，感受到很濃厚的新年氣氛。

我1977年蛇年出生，在香港新蒲崗伍華小學讀書，1989年小學畢業，感恩與班主任趙老師和一班小學同學多年來保持聯絡，每次返港也會盡量抽空跟他們吃飯敘舊，趙老師是一位虔誠天主教徒，退休後除了幫忙照顧兒孫，也會服務教會各行事工，也有學習毛筆字，今年特別贈送了她親手寫的賀年揮春，也送了我一幅字畫，對聯出自南宋無門慧開禪師的一首詩：

「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪。  
若無閒事掛心頭，便是人間好時節。」

我感恩一生受到父母，朋友，神父修道人，良師益友的教誨和啟發，趙老師是其中一位，感謝天主！



### 團體的邀請

### Invitation from Community

"I don't know what to do?" In fact, CCPC needs everyone to take action, support and help!

We sincerely invite you to contact the CCPC Committee to discuss how you can contribute some of your time and talents to our community.

「我唔識點做呀？」其實我們的團體需要大家身體力行，支持同幫助！

我們誠邀您同CCPC委員會聯絡，一齊討論點樣可以為團體貢獻你的時間同才能。

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.



我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank  
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc  
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

# 2025 禧年禱文 希望的朝聖者

天父，願你藉着你的聖子——  
我們的兄長耶穌基督所賦予我們的信德，  
和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，  
重振我們對你神國的望德。  
願你的恩寵轉化我們，  
使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。  
但願那些福音幼苗，  
使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，  
並能懷着確切的希望，

期待新天新地的來臨，  
那時，邪惡勢力要全被摧毀，  
你的榮耀卻要永遠常存。  
願禧年的恩寵  
重振我們這些希望的朝聖者對天國寶藏的渴求。  
願這同一恩寵  
使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。  
願讚頌和光榮歸於你——  
天主，至於無窮之世。 亞孟。



「希望的朝聖者」  
歌曲

## 團體報告 Community News

10/2 (星期一) 晚上八時半至九時45分

「基督徒默禱聚會」

傳道員組 誠意邀請大家參加「基督徒默禱聚會」，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號？[神奇的「默禱」之路？]專訪文之光神父短片。Link:

<https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU>

Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09>

Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287

查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890

11/2 (星期二) 晚上八時 ZOOM網上團體頌唸玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Edmund 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au)。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

<https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945

誠意邀請  
大家參與

16/2 (星期日) 下午十二時半至三時 亞洲中心

想不想找到天主給你的禮物呢？**啟發尋寶「途」** 誠意邀請你踏上這奇妙的旅程。歡迎天主教教友及非教友參加！內容包括午餐、生活分享、啟發介紹等等。

查詢請聯絡 Sally Wan/Angela Hung (SPJ)

或 Julie Leung/Oliver Lee (亞洲中心)。

有興趣參加可於以下連結報名：

<https://forms.gle/g8Qq27xV9XcRVBrFA>



「亞洲中心廣東話音樂事工」招募

如果您喜愛中文聖樂，能閱讀中文（粵語）及基本的五線譜，我們誠邀您加入我們的團隊，一同以歌聲讚美上主，並服務教會團體。有意加入的兄弟姐妹，請聯絡 Raphael Hui ([raphael.tenor@gmail.com](mailto:raphael.tenor@gmail.com)) 或電 0431990360



Asiana Centre (亞洲中心)  
38 Chandos Street, Ashfield  
NSW 2131



St Peter Julian's Catholic Church (聖伯多祿朱廉堂)  
641 George St, Haymarket NSW 2000



St Dominic's Church (聖道明教堂)  
The Crescent & Hornsey Rd,  
Homebush West, NSW 2140

讀經一 依撒意亞先知書 (Is) 6:1-2,3-8

**我在這裡，請派遣我！**

烏齊雅王逝世那年，我看見上主坐在崇高的御座上，他的衣邊拖曳滿殿。「色辣芬」侍立在他左右，他們互相高呼說：「聖！聖！聖！萬軍的上主！他的光榮充滿大地！」由於呼喊的聲音，門限的基石也震撼了；殿宇內充滿了煙霧。我於是說：「我有禍了！我完了！因為我是個唇舌不潔的人，住在唇舌不潔的人民中間，竟親眼見了君王——萬軍的上主！」當時有一位「色辣芬」飛到我面前，手中拿著火鉗，從祭壇上取了一塊火炭，接觸我的口說：「你看，這炭接觸了你的口唇，你的邪惡已經消除，你的罪孽已獲赦免！」那時，我聽見上主的聲音說：「我將派遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我回答說：「我在這裡，請派遣我！」



答唱詠 詠 (Ps) 138:1-2, 2-3, 4-5, 7-8

**【答】：上主，我要在眾神前歌頌你。**

領：上主，我要全心稱謝你，因為你俯聽了我懇切的祈禱。我要在眾神前歌頌你，向你的聖所伏地致敬。【答】  
領：我要頌揚你的聖名，因為你信實而又慈愛；你在萬物前，彰顯了自己的名號和諾言。我幾時呼號你，你就俯允我，並增加我的力量。【答】  
領：上主，地上的君王都要稱謝你，因為他們聽到你的訓諭。上主，他們都必來歌頌你說：「上主的榮耀偉大無比！」【答】  
領：上主，你以右手拯救我。上主，你必為我完成這工程。上主，你的仁慈永遠常存；求你不要放棄你的作品。  
【答】



讀經二 格林多人前書 (1 Cor) 15:3-8,11

**宗徒們宣講耶穌的復活，我們也就這樣信了。**

弟兄姊妹們：我當日把我所領受的，又傳授給你們了，其中首要的是：基督照經上記載的，為我們的罪死了，被埋葬了，且照經上記載的，第三天復活了，並且顯現給刻法，以後顯現給那十二人；此後，又一同顯現給五百多弟兄，其中多半，到現在還活著，有些已經死了。隨後，顯現給雅各伯，以後，顯現給眾宗徒；最後，也顯現給我這個像流產兒的人。總之，不拘是我，或是他們，我們都這樣傳了；你們也都這樣信了。



福音 聖路加福音 (Lk) 5:1-11

**宗徒們捨棄一切，跟隨了耶穌。**

那時候，耶穌站在革乃撒勒湖邊；群眾擁到他面前，要聽天主的道理。耶穌看見兩隻船，在湖邊停著；漁夫離開了船，正在洗網。耶穌上了其中一隻屬於西滿的船，請他把船稍微划開，離開陸地；耶穌就坐下，從船上教訓群眾。一講完了，耶穌就對西滿說：「划到深處去，撒你們的網，捕魚吧！」西滿回答說：「老師，我們已整夜勞苦，毫無所獲；但我要遵照你的話撒網。」他們照樣做了，網了許多魚，網也幾乎破裂了。於是，他們呼喚另一隻船的同伴，來協助他們。他們來到，裝滿了兩隻船，以致船也幾乎下沉。西滿伯多祿一見這事，就跪伏在耶穌面前，說：「主，請你離開我！因為我是個罪人。」西滿和同他一起的人，因他們所捕獲的魚，都驚駭起來；西滿的夥伴，即載伯德的兒子雅各伯和若望，也一樣驚駭。耶穌對西滿說：「不要怕！從今以後，你要做捕人的漁夫！」他們把船划到岸邊，就捨棄一切，跟隨了耶穌。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網  
<https://www.vaticannews.va/zht.html>

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。